

Gebrauchsanleitung

Anziehhilfe für Kompressionsstrümpfe

Art.-Nr. 26011 200 Standard

Art.-Nr. 26011 300 Standard, weit

Art.-Nr. 26011 800 Ausziehbar

Art.-Nr. 26011 900 Ausziehbar, weit



Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Anwendung genau durch, befolgen Sie die Hinweise und bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf!

Indikationen/Kontraindikationen

Die Anziehhilfe für Kompressionsstrümpfe unterstützt Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit und verminderter Kraft in Armen, Fingern und Händen, oder bei Funktionseinschränkungen der Rumpfbeugung, beim Anziehen von engen Kompressionsstrümpfen. Die Benutzung der Anziehhilfe stellt nicht nur eine große Erleichterung dar, es wird darüber hinaus ein Bücken vermieden und somit die Gefahr von Stürzen minimiert. Polyurethanschaumverstärkte Haltegriffe sorgen für ein angenehmes Halten und Hochziehen der Anziehhilfe.

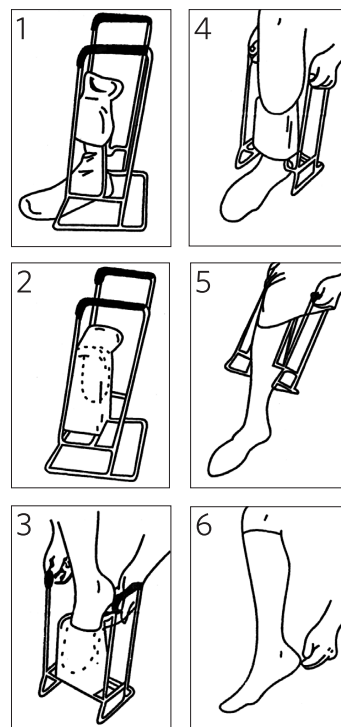
Die Ausführungen mit ausziehbaren Handgriffen bieten dem Anwender aufgrund der noch längeren Handgriffe zusätzliche Erleichterung und Unterstützung beim Anziehen der Kompressionsstrümpfe. Bei Nichtgebrauch können die Handgriffe wieder in den Rahmen hineingeschoben werden, sodass die Anziehhilfe platzsparend verstaut werden kann.

⚠ Sicherheitshinweise ⚠

- Benutzen Sie die Anziehhilfe immer nur im Sitzen, um die Gefahr von Stürzen zu vermeiden!
- Achten Sie auf gepflegte Fingernägel. Nehmen Sie ggf. Schmuck ab, insbesondere Ringe, um Schäden am Gestrick zu vermeiden.
- Die ausziehbaren Ausführungen sind bei ausgezogenen Handgriffen nicht dazu geeignet, sich auf ihnen abzustützen! Die Handgriffe werden dabei in den Rahmen geschoben – Sturzgefahr!

Anwendung

1. Setzen Sie sich auf Ihr Bett oder einen Stuhl. Die Anziehhilfe sollte mit der Rückseite zu Ihnen zeigen. Platzieren Sie den Kompressionsstrumpf in den inneren Rahmen, indem Sie den Strumpf über den Halbkreis stülpen. Dabei muss die Ferse des Strumpfes zur Rückseite der Anziehhilfe, also Ihnen zugewandt, zeigen.
2. Fahren Sie damit fort, den Strumpf gleichmäßig an beiden Seiten weiter an dem Rahmen herunter zu ziehen, bis die Ferse mittig am oberen Rand des Halbkreises des Rahmens bzw. unterhalb des Halbkreises abschließt, je nach Größe Ihres Fußes.
3. Platzieren Sie die Anziehhilfe direkt vor sich auf dem Boden. Schlüpfen Sie nun vorsichtig mit dem Fuß in den aufgezogenen Strumpf, bis Ihr Fuß komplett den Fußboden berührt. Tipp: Ziehen Sie mit der einen Hand die Ferse des Strumpfes fest gegen den Rahmen, während Sie mit Ihren Zehen in den Strumpf schlüpfen.
4. Umfassen Sie die gepolsterten Handgriffe und ziehen Sie die Anziehhilfe langsam und vorsichtig am Bein hoch, bis der Strumpf oberhalb der Wade platziert ist. Versuchen Sie dabei den Strumpf nicht zu überdehnen – ziehen Sie also nicht zu stark nach oben.
5. Sie lösen den Kompressionsstrumpf mit leicht zuckelnden Bewegungen komplett von der Anziehhilfe.
6. Vergewissern Sie sich, dass die Ferse des Kompressionsstrumpfes passgenau an Ihrem Fuß sitzt. Danach richten Sie den Strumpf so aus, dass er ohne Falten sitzt, indem Sie diesen mit Ihren Handinnenflächen glattziehen.



Die ausziehbaren Ausführungen bieten die Möglichkeit, die Handgriffe bis auf eine Länge von 61cm herauszuziehen. Um die Handgriffe herauszuziehen, positionieren Sie die Anziehhilfe am besten vor sich auf einem Tisch. Ziehen Sie zunächst einen Handgriff mit einer Hand heraus, während Sie die Anziehhilfe mit der anderen Hand auf dem Tisch stabilisieren. Wiederholen Sie den Vorgang mit der anderen Seite, sodass beide Handgriffe auf maximale Länge herausgezogen sind.

Reinigung

Sie können Ihre Anziehhilfe für Kompressionsstrümpfe mit einem feuchten Tuch und mildem Haushaltsreiniger abwischen.

Material

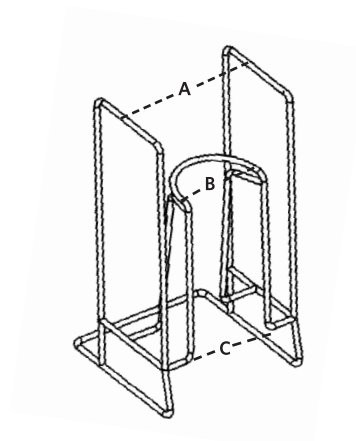
- Rahmen: Epoxidbeschichtetes Metall
- Handgriffe: Polyurethan-Schaum

Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

Technische Daten

- Höhe Handgriffe:
Ausführung Standard: 34,3 cm
Ausführung Ausziehbar: 41-61 cm
- Abstand zwischen den Handgriffen (A), alle Ausführungen: 19 cm
- Breite zwischen Halbkreis innerer Rahmen (B) sowie zwischen Fußteil (C):
Ausführung Standard und Ausziehbar: 12,5 cm
Ausführung Standard, weit und Ausziehbar, weit: 14 cm



Dieses Produkt entspricht der Verordnung 2017/745/EU über Medizinprodukte und trägt eine CE-Kennzeichnung.

Sollte es im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt zu einem schwerwiegenden Vorfall kommen, kontaktieren Sie den Hersteller dieses Produktes unter info@russka.de sowie die zuständige Behörde in Ihrem Land.

Deutschland: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte BfArM, www.bfarm.de.

Österreich: Bundesamt für Sicherheit im Gesundheitswesen BASG, www.basg.gv.at.

Schweiz: Schweizerisches Heilmittelinstitut Swissmedic, www.swissmedic.ch.



User Instructions

Compression hosiery Aid

Item No. 26011 200 Standard
Item No. 26011 300 Standard, XL-width

Item No. 26011 800 Extendible
Item No. 26011 900 Extendible, XL-width



Please read these notes carefully before use. Be sure to follow the instructions and keep them in a safe place!

Indication/Contraindication

The device for assisting in putting on compression hosiery assists persons who have limited mobility and diminished strength in the fingers and hands in putting on tight compression hosiery. The use of the device not only makes the task easier, it also helps prevent bending over and thereby minimizes the danger of falling. Polyurethane foam reinforced handles enable the user to grip and lift the device comfortably.

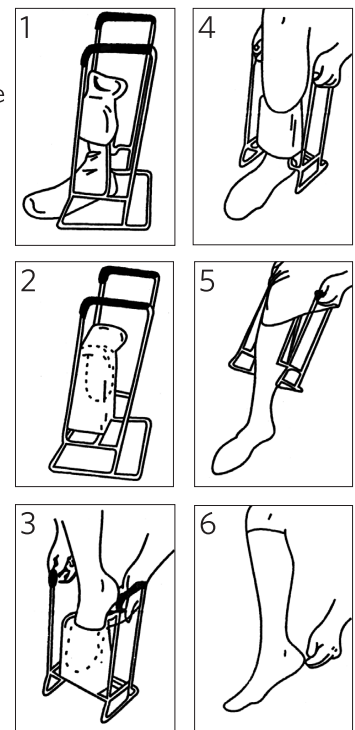
The versions with extendible handles offer the user additional support while putting on the compression stockings because of their even longer handles. When not in use the handles can be pushed back into the frame so that the dressing aid can be stored with a minimum of space requirement.

Safety Indications

- To guard against the risk of falling, use the device only while seated!
- Make sure you have maintained fingernails. To prevent damage to the knit fabric, re-move any jewellery, especially rings.
- Do not use the versions with the extendible handles to support yourself when the handles are extended. The handles would be pushed back into the frame – danger of falling!

Use

1. Sit on your bed or in a chair. The back of the device should be facing toward you. Place the compression stocking in the inner frame by stretching the stocking over the semi-circle. The heel of the stocking must face the back of the device, toward you.
2. Continue by pulling the stocking further onto the frame by pulling evenly on both sides of the stock-ing until the heel is centred on the upper edge of the semi-circle or until the heel closes below the semi-circle, depending on the size of your foot.
3. Now place the device on the floor directly in front of you. Carefully slip your foot into the raised stocking until your foot is completely touching the floor. Hint: With one hand, pull the heel of the stocking securely against the frame as you slide your toes into the stocking.
4. Use the comfortable cushioned hand grips to pull the device slowly and carefully up your leg until the stocking is above the calf. Do not attempt to overstretch the stocking – do not pull the stocking up too much.
5. Release the compression stocking completely from the device with slight jogging motions. You can then move the device away and down from your leg.
6. Ensure that the heel of the compression stocking fits your foot snugly. Adjust the stocking so that he has no wrinkles by smoothing it out with the palm of your hand.



The versions with the extendible handles offer the possibility of extending the handles to a length of 61cm. In order to extend the handles, it is best to place the dressing aid before you on the table. First extend one handle while holding it steady on the table with the other. Repeat this process with the other side so that the handles are extended to their maximum length.

Cleaning

The device may be cleaned with a moist towel using a mild household cleanser.

Material

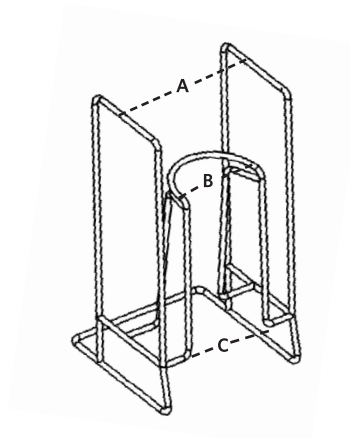
- Frame: epoxy coated metal
- Handles: Polyurethane foam

Disposal

Please obtain information from your specialist dealer about your regional waste disposal regulations.

Technical Details

- Handle height:
Standard version: 34,3 cm
Extendible version: 41-61 cm
- Distance between handles (A): 19 cm
- Width between semi-circle of inner frame (B) and between foot piece (C):
Standard and Extendible: 12,5 cm
Standard, XL-width and Extendible, XL-width: 14 cm



This device complies with Regulation (EU) 2017/745 on medical devices and bears a CE marking.

If a serious incident occurs involving this medical device, contact the manufacturer of this device at info@russka.de as well as the competent authority, the Medicines & Healthcare products Regulatory Agency MHRA, www.gov.uk/government/organisations/medicines-and-healthcare-products-regulatory-agency.



Mode d'emploi

Enfile-bas pour bas de contention

Art. N° 26011 200 Standard
Art. N° 26011 300 Standard, forte

Art. N° 26011 800 Extractible
Art. N° 26011 900 Extractible, forte



Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement!

Indication/Contre-indication

L'enfile-bas pour bas de contention aide les personnes à mobilité réduite, ayant peu de force dans les doigts et les mains, à enfiler les bas étroits de contention. L'utilisation de l'enfile-bas représente non seulement un grand soulagement, il évite en plus de se courber et minimise ainsi le risque de chute. L'enfile-bas est agréable à tenir et à tirer grâce aux poignées de maintien renforcées en mousse polyuréthane.

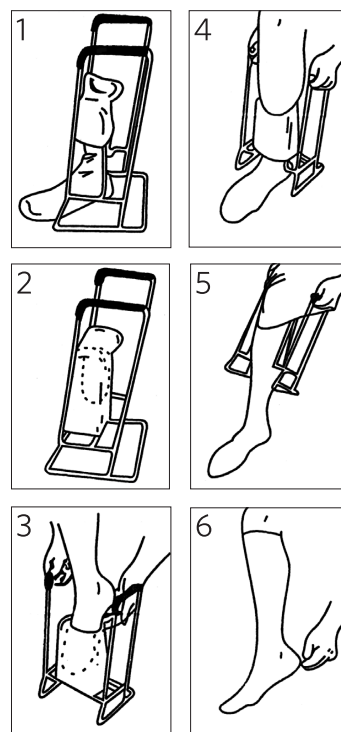
Grâce à des poignées encore plus longues, les modèles extractibles avec poignées télescopiques offrent à l'utilisateur une facilité et un soutien supplémentaires pour enfiler les bas de contention. Quand les poignées ne sont pas utilisées, elles peuvent être rentrées dans le cadre de manière à ranger l'aide à l'habillage en évitant tout encombrement.

⚠ Consignes de sécurité ⚠

- Utilisez l'enfile-bas uniquement en position assise, pour éviter tout risque de chute !
- Veillez à avoir des ongles soignés. Le cas échéant, retirez les bijoux, notamment les bagues pour éviter d'endommager l'ouvrage.
- Les modèles extractibles ne sont pas conçus pour servir d'appui quand les poignées sont sorties ! Ce faisant, les poignées sont rentrées dans le cadre, entraînant un risque de chute !

Utilisation

1. Asseyez-vous sur votre lit ou sur une chaise. Le dos de l'enfile-bas de contention orienté vers vous. Placez le bas de contention dans le cadre intérieur en mettant le bas sur le demi-cercle. Le talon du bas doit être orienté vers le dos de l'enfile-bas, donc vers vous.
2. Continuez alors à tirer le bas uniformément des deux côtés sur le cadre vers le bas jusqu'à ce que le talon se trouve au milieu du bord supérieur du demi-cercle du cadre, voir en-dessous du demi-cercle, selon la taille de votre pied.
3. Placez maintenant l'enfile-bas directement devant vous sur le sol. Enflez maintenant votre pied avec précaution dans le bas tiré jusqu'à ce que votre pied touche complètement le sol. Conseil : d'une main, tirez le talon du bas fermement contre le cadre, pendant que vous enflez les doigts de pied dans le bas.
4. Tenez les poignées rembourrées agréablement et tirez l'enfile-bas lentement et avec précaution vers le haut le long de la jambe jusqu'à ce que le bas soit en place au-dessus du mollet. N'essayez pas de distendre le bas, ne le tirez donc pas trop fortement vers le haut.
5. Le bas de contention se libère complètement de l'enfile-bas par de légers mouvements cahotant. Vous pouvez ensuite éloigner et retirer l'enfile-bas de la jambe.
6. Assurez-vous que le talon du bas de contention est bien positionné sur votre pied. Ensuite, ajuster le bas afin qu'il soit bien enfilé sans pli en le tirant et le lissant avec la paume de vos mains.



Les modèles extractibles permettent de sortir les poignées sur une longueur de jusqu'à 61 cm.

Pour sortir les poignées, le mieux est de placer l'aide à l'habillage sur une table devant vous.

Tirez d'abord une poignée d'une main pendant que, de l'autre main, vous maintenez l'aide à l'habillage stable sur la table.

Répéter le processus de l'autre côté de sorte à sortir les deux poignées sur la longueur maximale.

Nettoyage

Nettoyez le tabouret de douche avec de l'eau claire et un produit de nettoyage ménager doux. Puis séchez-le intégralement.

Matériau

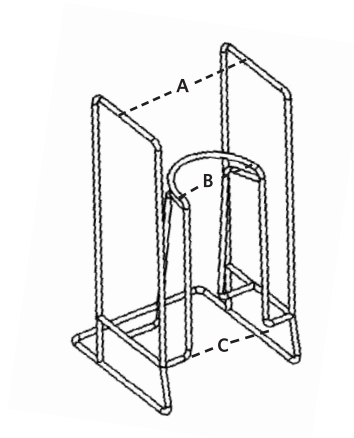
- Cadre : métallique revêtu d'époxy
- Poignées : mousse polyuréthane

Débrassage

Renseignez-vous auprès de votre marchand spécialisé sur les consignes d'élimination de votre région.

Caracteristiques techniques

- Hauteur des poignées :
Modèle Standard : 34,3 cm
Modèle Extractible : 41-61 cm
- Distance entre les poignées (A) : 19 cm
- Largeur entre le demi-cercle cadre intérieur (B) et entre chausson (C) :
Modèle Standard et Extractible : 12,5 cm
Modèle Standard, forte et Extractible, forte : 14 cm



Ce produit est conforme au règlement 2017/745/UE relatif aux dispositifs médicaux et comporte un marquage CE.

Si un incident grave devait se produire en rapport avec ce dispositif médical, contactez le fabricant de ce produit par e-mail à info@russka.de, ainsi que l'autorité compétente, Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé ANSM, www.ansm.sante.fr.



Gebruiksaanwijzing

Aantrek hulpmiddel voor elastische kousen

Art.-nr. 26011 200 Standaard
Art.-nr. 26011 300 Standaard, Wijd

Art.-nr. 26011 800 Uitrekbaar
Art.-nr. 26011 900 Uitrekbaar, Wijd



Lees a.u.b. vóór het gebruik de instructies zorgvuldig door. Neem de aanwijzingen in acht en bewaar deze op een veilige plaats!

Indicatie/contra-indicatie

Het aantrek hulpmiddel voor elastische kousen ondersteunt personen met beperkte beweeglijkheid en verminderde kracht in vingers en handen bij het aantrekken van nauwe elastische kousen. Het gebruik van het aantrek hulpmiddel betekent niet alleen maar een aanzienlijke ontlasting, bovendien wordt het bukken vermeden en wordt het gevaar voor een valpartij tot een minimum herleid. Met polyurethaan schuim verstevigde handgrepen zorgen ervoor dat het aantrek hulpmiddel aangenaam vastgegrepen en omhoog getrokken wordt.

In de uitvoering Lang met uittrekbare handgrepen is het door de nog langere handgrepen voor de consument nog eenvoudiger en comfortabeler om de compressiekousen aan te trekken. Wanneer ze niet gebruikt worden, kunnen de handgrepen weer in het frame geschoven worden, zodat de aantrek hulp plaatssparend kan worden opgeborgen.

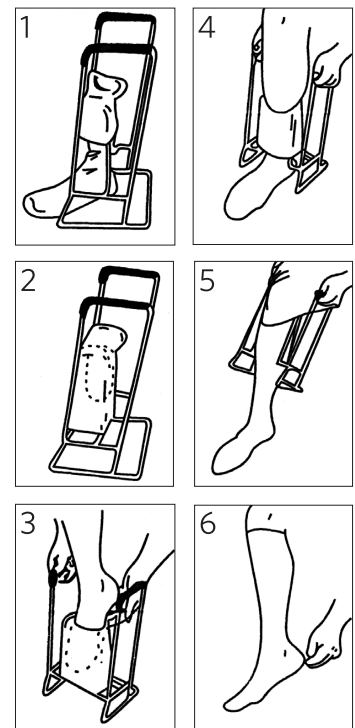
⚠ Veiligheidsinstructies ⚠

- Gebruik het aantrek hulpmiddel altijd uitsluitend al zittende om het gevaar voor een valpartij te vermijden!
- Let op verzorgde vingernagels. Doe eventueel sieraden, meer bepaald ringen, uit om beschadigingen aan de tricotage te vermijden.
- Het model Lang is met uitgetrokken handgrepen niet geschikt om als steuntje te gebruiken! De handgrepen worden daarbij in het frame geschoven – Gevaar van vallen!

Toepassing

1. Neem plaats op uw bed of op een stoel. Het aantrek hulpmiddel voor elastische kousen dient met de achterzijde naar u te wijzen. Plaats de elastische kous in het binnenste frame doordat u de kous over de halve cirkel stulpt. Daarbij moet de hiel van de kous naar de achterzijde van het aantrek hulpmiddel, dus op u gericht, wijzen.
2. Ga ermee door, de kous gelijkmatig aan beide zijden verder aan het frame naar beneden te trekken totdat de hiel in het midden aan de bovenste rand van de halve cirkel van het frame resp. onder de halve cirkel afsluit en dit afhankelijk van de maat van uw voet.
3. Plaats het aantrek hulpmiddel nu vlak vóór u op de grond. Glijd nu voorzichtig met de voet in de opgetrokken kous totdat uw voet helemaal de grond raakt. Tip: trek met de ene hand de hiel van de kous vast tegen het frame terwijl u met uw tenen in de kous glijdt.
4. Omsluit de aangenaam gestoffeerde handgrepen en trek het aantrek hulpmiddel langzaam en voorzichtig lang het been omhoog totdat de kous boven de kuit geplaatst is. Tracht daarbij niet, de kous uit te rekken – trek dus niet al te sterk naar boven.
5. U maakt de elastische kous helemaal van het aantrek hulpmiddel los met lichtjes sjokkende bewegingen. Daarna kunt u deze van uw been weg en omlaag bewegen.
6. Vergewis u dat de hiel van de elastische kous precies aan uw voet past. Daarna richt u de kous zodanig, dat ze geen plooien vertoont doordat u deze met uw handpalmen gladstrijkt.

Het model Lang biedt de mogelijkheid om de handgrepen tot op een lengte van 61 cm eruit te trekken. Om de handgrepen eruit te trekken, plaatst u de aantrek hulp het beste voor u op tafel. Trek eerst een handgreep met de hand eruit, terwijl u de aantrek hulp met de andere hand op de tafel stabiliseert. Herhaal de procedure aan de andere kant, zodat beide handgrepen op maximale lengte uitgetrokken zijn.



Reiniging

U kunt uw aantrekhulpmiddel voor elastische kousen met een vochtig doekje en een mild huishoudelijk reinigingsmiddel afvegen.

Materiaal

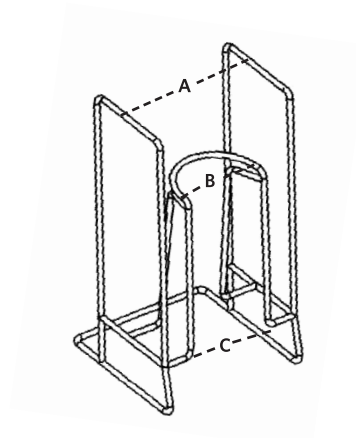
- Frame: Epoxy gecoat metaal
- Handgrepen: Polyurethaan-schuim

Verwijdering

Informeer bij uw specialist naar de regionale evacuatievoorschriften.

Technische gegevens

- Hoogte handgrepen:
Model Standaard: 34,3 cm
Model Uitreikbaar: 41-61 cm
- Afstand tussen de handgrepen (A): 19 cm
- Breedte tussen halve cirkel binnenste frame (B) en ook tussen voetgedeelte (C):
Model Standaard en Uitreikbaar: 12,5 cm
Model Standaard, breed en Uitreikbaar, breed: 14 cm



Dit product voldoet aan de verordening 2017/745/EU betreffende medische producten en draagt een CE-markering

Indien het in verband met dit medische product tot een ernstig incident komt, contacteert u de fabrikant van dit product per e-mail info@russka.de en tevens de bevoegde autoriteit, Dutch Health and Youth Care Inspectorate IGJ, www.igj.nl.

